

Application for the granting of a residence permit (english)

Demande de délivrance d'une autorisation de séjour (français)

Oturma müsaadesi dilekcesi (türkisch)

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis (deutsch)

Surname  
Nom de famille  
Soyadım  
Familiyename : \_\_\_\_\_

Former names  
Nom antérieur  
eski adlarım  
frühere Namen : \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adım  
Vornamen : \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag : \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

Marital status  single, celibataire, bekar, ledig  married, marié, evli, verheiratet ↘

Etat civil  widowed, veuf, dul, verwitwet → seit \_\_\_\_\_

Medeni halim

Familienstand  divorced, divorcé, bosandım, geschieden ↗

separated, séparé vivre, ayrıl yaşamak, getrennt lebend seit↑

Residence/Germany  
Domicile/Allemagne  
adres/Almanya  
Wohnort/Deutschland: \_\_\_\_\_

Passport/number  
Passeport/numéro  
Pasaport/numarasi  
Paß/Nummer : \_\_\_\_\_

issued by  
établi par  
veren makam  
ausgestellt von : \_\_\_\_\_

date issued  
établi le  
verilis tarihi  
ausgestellt am : \_\_\_\_\_

valid until  
valable jusqu'au  
gecerliligi  
gültig bis : \_\_\_\_\_

**Father/Père/Vater**

Surname/first names/former names  
Nom/Prénoms/nom antérieur  
Soyadi/Adim/Eski soyadlari  
Familien-/Vornamen/frühere Namen : \_\_\_\_\_

**Mother/Mère/Mutter**

Surname/first names/former names  
Nom/prénoms/nom antérieur  
Soyadi/Adim/Eski soyadlari  
Familien-/Vornamen/frühere Namen : \_\_\_\_\_

**Spouse/Conjoint/Ehegatte**

Surname  
Nom de famille  
Soyadim  
Familiennome \_\_\_\_\_

Former Names  
Nom antérieur  
eski adlarim  
frühere Namen \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adim  
Vornamen \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag : \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

Spouse's address  
Adresse du conjoint  
Esimin adresi  
Anschrift des Ehegatten : \_\_\_\_\_

**Children (please list further children on a separate piece of paper) / Enfants (présentation des autres enfants sur feuille séparée) / Adresi (Daha baska cocuklari varsa lütfen baska bir kagida yazin) / Kinder (weitere Kinder bitte auf besonderem Blatt aufführen)**

1. Surname  
1. Nom de famille  
1. Soyadi  
1. Familiennome \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adi  
Vornamen : \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag : \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

2. Surname  
2. Nom de famille  
2. Soyadi  
2. Familiennome : \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adi  
Vornamen: \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag: \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

3. Surname  
3. Nom de famille  
3. Soyadı  
3. Familienname : \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adi  
Vornamen \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag: \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

What occupation do you plan to pursue?  
Quelle profession voulez-vous exercer?  
Ne iste calismak istiyorsunuz?  
Welche Beschäftigung wollen Sie aufnehmen? \_\_\_\_\_

If you are a student, name of university and course of studies  
Etudiants, nom de l'institution, secteur d'études  
Talebelerde, okudugu yüksekokulun adı ve ne okudugu  
Bei Studenten, Name der Hochschule und Fachrichtung  
\_\_\_\_\_

School attendance in Germany, from/to  
Scolarité en Allemagne, du/au  
Almanya'daki okula gidis süreleri, su tarihten/su tarihe kadar  
Schulbesuch in Deutschland, von/bis  
\_\_\_\_\_

With what funds do you pay your living costs?  
Moyens pour votre entretien existentiel?  
Geciminizi nereden sagliyorsunuz?  
Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?  
\_\_\_\_\_

Do you or one of your dependents receive welfare aid or aid for children's upbringing?  
Bénéficiez-vous personnellement ou une personne à votre charge d'une assistance sociale ou alimentaire?  
Siz veya bakmakla yükümlü olduğunuz herhangi bir şahıs, devletten sosyal yardım veya çocuk büyüme yardımı alıyor mu?  
Beziehen Sie oder eine Person, der Sie zum Unterhalt verpflichtet sind, Sozialhilfe oder Hilfe zur Erziehung?

- yes, oui, evet, ja  no, non, hayir, nein

Health insurance  
Assurance-maladie  
Hastalık sigortası  
Krankenversicherung durch \_\_\_\_\_

Previous stays in Germany  
Sejours précédents en Allemagne  
Simdiye kadar Federal Almanya'da kaldiginiz süreler  
Bisherige Aufenthalte in Deutschland \_\_\_\_\_

Prior convictions also in foreign country (type an extent)

Peines antécédentes (genre et importance)

Yurtdisinda sabikalar (Cezanın cinsi ve miktari)

Vorstrafen auch im Ausland (Art und Höhe) \_\_\_\_\_

Investigations due to suspected criminal offence

Procédure engagée pour cause d'action punissable

Suç isleme zanlısı olma yüzünden soruşturma açıldımı

Ermittlungen wegen Verdacht einer Straftat :  yes by, oui à cause de, evet tharafından, ja durch  no, non, hayir nein  
\_\_\_\_\_

Expulsion; deportation

Expulsion; renvoi

Yurtdisina gönderilme; sürülme

Ausweisung; Abschiebung  no, non, hayir nein  yes, on (date) / oui, le / evet, tarihi / ja, am \_\_\_\_\_

by the alien registration authorities in

par l'Office des étrangers à

tatbik eden yabancilar dairesi

durch die Ausländerbehörde \_\_\_\_\_

Right to asylum

Ayant droit d'asile

İltica hakkı var mı

asylberechtigt

•  yes, oui, evet, ja

no, non, hayir, nein

Application for asylum completed

Demande d'asile

İltica dilekçesi verildi mi

Asylantrag gestellt

•  yes, oui, evet, ja

no, non, hayir nein

Application für the granting of a residence permit for a period of

Demande de d'octroi de une autorisation de séjour pour la durée de

Oturma müsaadesinin ne kadar süre için istenildigilse

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis für die Dauer von \_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_  
month(s)/mois/ay/Monat(en)

year(s)/année(s)/yil/Jahr(en)

I hereby affirm that the above information is correct and complete to the best of my knowledge and belief. I am aware that false or incorrect information are sufficient grounds for the revocation of the residence permit. They can also lead to criminal charges being raised against me.

Je certifie avoir donné les renseignements précédents de manière exacte et complète en toute connaissance de cause. Je sais que tous renseignements faux ou incomplets sont une raison de retrait de l'autorisation de séjour. De plus, une plainte peut être déposée.

Yukarıdaki açıklamaları bilgilerime en uygun ve vicdanen olarak yaptığımı ve bu açıklamaların doğru ve eksiksiz olduğunu tasdiklerim.

Yanlış veya gerçeğe aykırı bir beyanda bulunmam halinde, oturma müsaadesinin elimden alınabileceğini de bilmekteyim. Bunun yanı sıra aleyhime suç duyurusunda da bulunulabilir.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Mir ist bekannt, daß falsche oder unzutreffende Angaben ein Grund für den Entzug der Aufenthaltserlaubnis sind. Außerdem kann eine Strafanzeige erstattet werden.

Kempton (Allgäu),

\_\_\_\_\_ Personal signature/Signature personnelle/ Kendi eliyle attığı imzası/Eingehändige

Unterschrift

	Arbeitgeberscheinigung/Certificate of employer/Attestation de l'employer//isverenin belgesi	Immatrikulation/Matriculation certificate/Attestation d'immatrikulation/ Üniversite kayıt belgesi
	Vermieterbescheinigung/Certificate from landlord/Attestation de contrat de location/ Evsahibinin belgesi	Bescheid über Arbeitslosengeld/Statement of unemployment benefits/Attestation de l'allocation chômage/İssizlik parası belgesi
	Bürgschaft/Guaranty/Caution/Kefalet	Schulbescheinigung/School certificate/Certificat scolaire/ Okul çağında belgesi
	Lohnabrechnung/Statement of wages/Attestation de salaire/ Son üç ayın ücret belgesi	gültiger Paß/Valid passport/Passeport valide/ gecerli bir pasaport
	letzter Einkommensteuerbescheid/Latest income tax return/Dernière déclaration d'impôts/ Serbest meslekte çalışanlarda en son gelir vergisi beyannamesi	Krankenversicherungsnachweis/Proof of health insurance/Certificat d'assurance-maladie/ Hastalık sigortası olduğuna dair belge
	Führungszeugnis/Certificate of conduct/Certificat de bonnes moeurs//Hüsnühal belgesi	Aufforderung zur ärztl. Untersuchung/Request to have a physical examination/Invitation à passer une visite médicale/Doktor muayenesine çağırı
	Anerkannter Lehr- und Ausbildungsplan/Authorized teaching curriculum or training plan/Plan d'apprentissage ou de formation reconnu/Kabul edilmiş olan öğrenim ve eğitim planı	